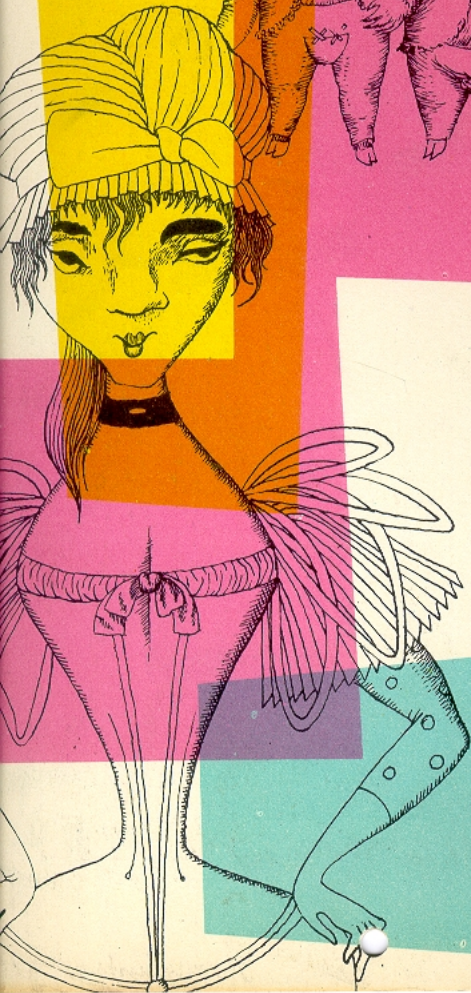


№ 2/3 JF  
1.5. 1963



**groteska**  
kraków



K. I. GALCZYŃSKI

WENN ADAM EIN POLE GEWESEN WÄRE

Lustspiel in Versen in einem Akt

PERSONEN:

Urvater	— LESZEK ŚMIGIELSKI
Eva	— ANNA TOMSCHEY
Die Schlange	— STEFAN STOJAKOWSKI
Esel Porfirion	— STEFAN STOJAKOWSKI
Hund Fafik	— LESZEK ŚMIGIELSKI
Lautsprecher	— ANDRZEJ MORSTIN
Souffleur	— TADEUSZ WALCZAK
Puppenspieler	— IRENA WALCZAK MIROŚLAWA KOTULA

Inszenierung und Regie:	ZOFIA JAREMA
Musik:	ZBIGNIEW JEŻEWSKI
Bühnenbild:	KAZIMIERZ MIKULSKI und JERZY SKARŻYŃSKI
Puppen:	LIDIA MINTICZ
Assistent des Regisseurs:	STEFAN STOJAKOWSKI

K. I. GALCZYŃSKI

GROSSMUTTER UND ENKEL  
oder  
DIE NACHT DER WUNDER

Posse in 2 Akten mit Prolog und Zwischenspiel

PERSONEN DES ZWISCHENSPIELS:

Grossmutter Lorelei	— ROMA STOJAKOWSKA
Enkel Lorelei	— FRANCISZEK PUGET
Händel	— STANISŁAW RYCHLICKI
Adamus	— JULIUSZ WOLSKI
Geschlecht	— TADEUSZ KORLATOWICZ
Elysäer	— TADEUSZ WALCZAK
Dame auf dem Balkon	— IRENA WALCZAK
Metaphysikern	— MIROŚLAWA KOTULA STEFAN STOJAKOWSKI LESZEK ŚMIGIELSKI

Regie:	WŁADYSŁAW JAREMA
Musik:	ZBIGNIEW JEŻEWSKI
Bühnenbild, Kostüme und Masken:	KAZIMIERZ MIKULSKI JERZY SKARŻYŃSKI
Assistent des Regisseurs:	STANISŁAW RYCHLICKI

Künstlerischer Leiter: ZOFIA JAREMA

Literarischer Leiter: TADEUSZ KWIATKOWSKI

Bühnenmeister: KAROL SKOŚ

Technische

Masken und Kostüme wurden unter der Leitung von LIDIA MINTICZ angefertigt.

Photo: A. DROZDOWSKI

JACQUES OFFENBACH  
Libretto: K. I. Gałczyński

ORPHEUS IN DER UNTERWELT  
Musikalische Bearbeitung: Lucjan Kaszycki

II Akt — O l y m p

PERSONEN:

Prolog-Fafik	— LESZEK ŚMIGIELSKI
Orpheus	— TADEUSZ WALCZAK
Flora	— ROMANA STOJAKOWSKA
Äskulap	— FRANCISZEK PUGET
Cupido	— STEFAN STOJAKOWSKI
Venus	— ANNA TOMSCHEY
Jupiter	— LESZEK ŚMIGIELSKI
Diana	— IRENA WALCZAK
Juno	— ANNA TOMSCHEY
Merkur	— ANDRZEJ ROPSKI
Morpheus	— STANISŁAW RYCHLICKI
Hebe	— TADEUSZ KORLATOWICZ
Ganymed	— MIROŚŁAWA KOTULA
Pluto	— JULIUSZ WOLSKI

Inszenierung und Regie:  
Puppen:

Dekorationen:  
An den Klavieren:

Gesangsberatung:  
Plastik der Bewegung:  
Assistent des Regisseurs:

ZOFIA JAREMA  
LIDIA MINTICZ und  
JERZY SKARŻYŃSKI  
KAZIMIERZ MIKULSKI  
LUCJAN KASZYCKI

\* \* \*  
FRANCISZEK DELEKTA  
JANINA STRZEMBOSZ  
LESZEK ŚMIGIELSKI

G. MIKLASZEWSKI, W. JAREMA

ZIRKUS TARABUMBA

PERSONEN:

Zirkusdirektor	— TADEUSZ WALCZAK
Clown Gagatek	— STANISŁAW RYCHLICKI
Mademoiselle Suzette	— IRENA WALCZAK
Theater „a la Planchette”	— STANISŁAW RYCHLICKI

PUPPEN:

Gagatek	— STEFAN STOJAKOWSKI
Kwiatek	— IRENA WALCZAK
Łatek	— FRANCISZEK PUGET
Zirkusnummern	— MIROŚŁAWA KOTULA FRANCISZEK PUGET STANISŁAW RYCHLICKI ROMANA STOJAKOWSKA LESZEK ŚMIGIELSKI STEFAN STOJAKOWSKI ANNA TOMSCHEY IRENA WALCZAK TADEUSZ WALCZAK JULIUSZ WOLSKI

Inszenierung und Regie:  
Dekorationen:

Puppen:

Musikalische Bearbeitung:  
Assistent des Regisseurs:

WŁADYSŁAW JAREMA  
K. MIKULSKI  
J. SKARŻYŃSKI  
A. STOPKA  
J. SZYMAŃSKI  
Z. JAREMA  
K. MIKULSKI  
L. MINTICZ  
J. SKARŻYŃSKI  
Z. JEŻEWSKI  
STEFAN STOJAKOWSKI

Ausstattungsleiter: KAZIMIERZ MIKULSKI

Orchester Leiter: LUCJAN KASZYCKI

STANISŁAW HOLEKSA

Beleuchtung: EDMUND KIELISZKIEWICZ

Dekorationen wurden unter der Leitung von KAROL SKOŚ angefertigt.

FRACKIEWICZ, J. WOLSKI